

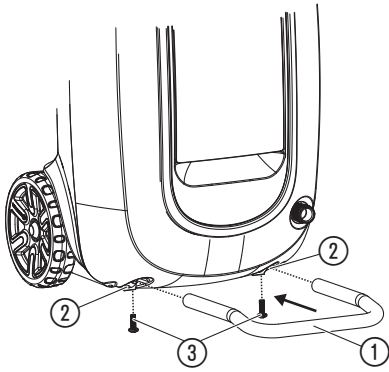
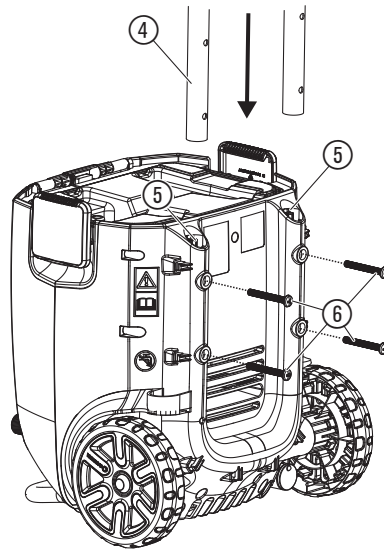
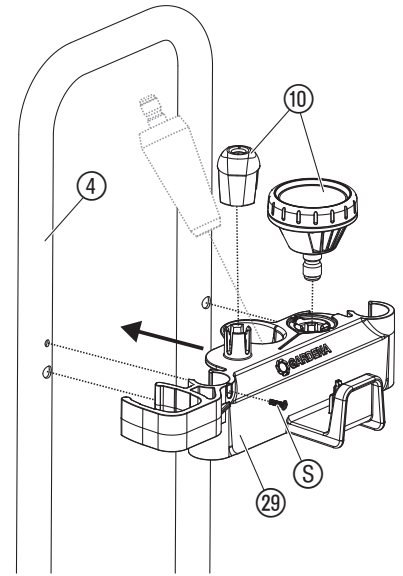
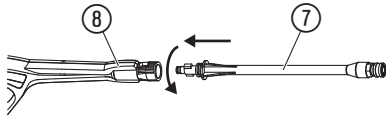
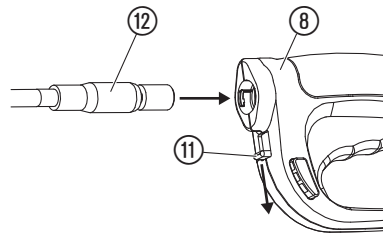
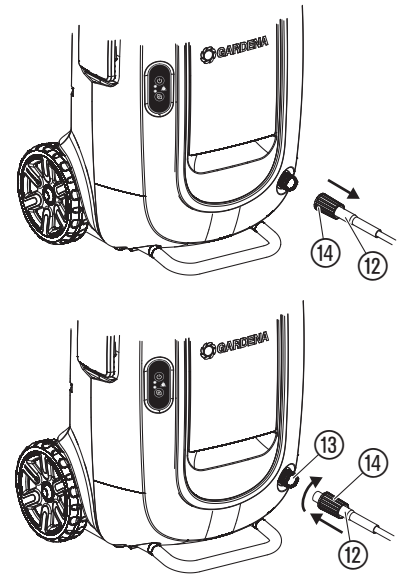
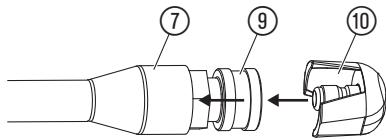
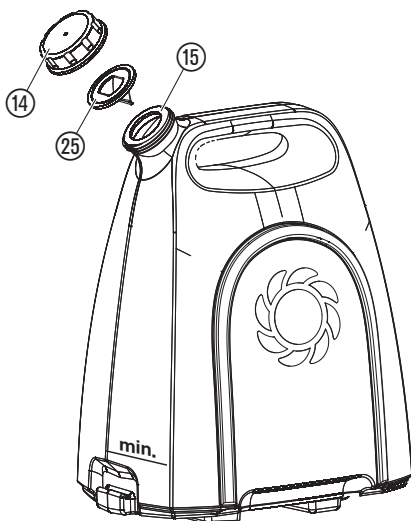
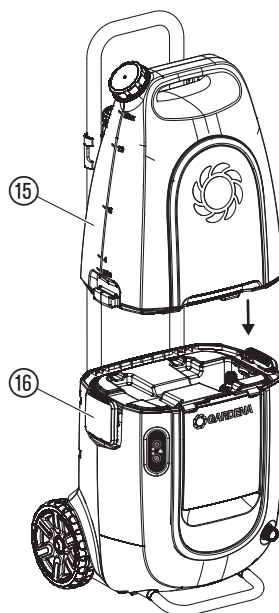
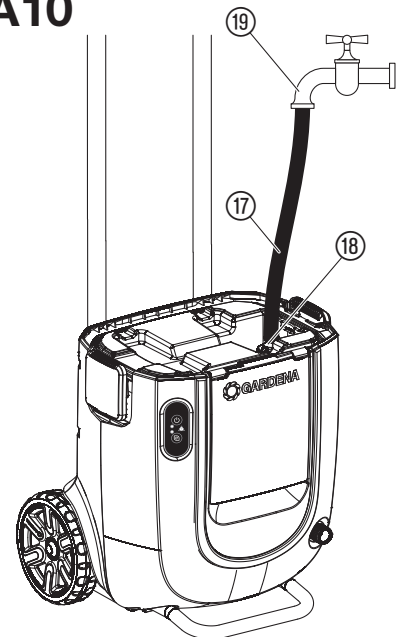
AquaClean Li-40/60

Art. 9341

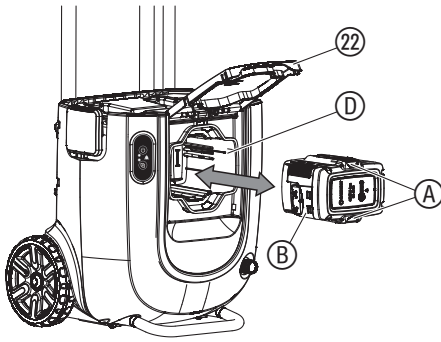
**RO Instrucțiuni de utilizare**

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

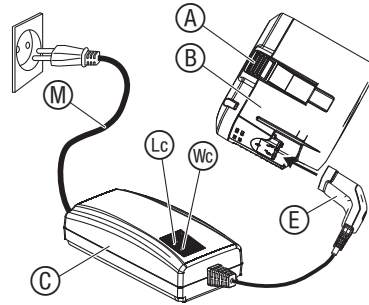
---

**A1****A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

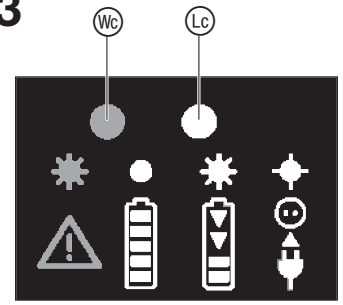
**01**



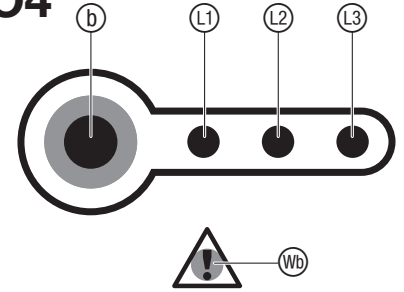
**02**



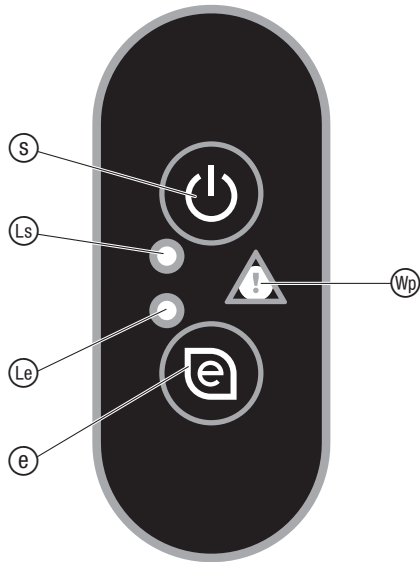
**03**



**04**



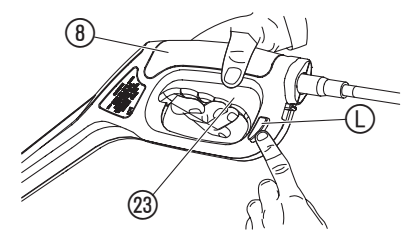
**05**



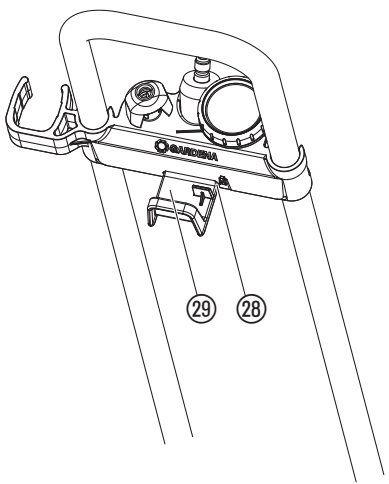
**06**



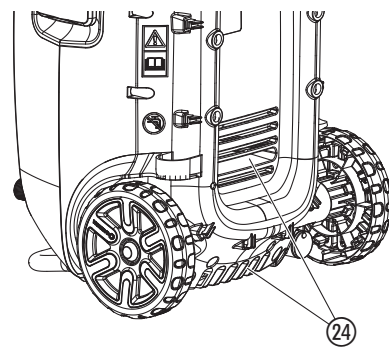
**07**



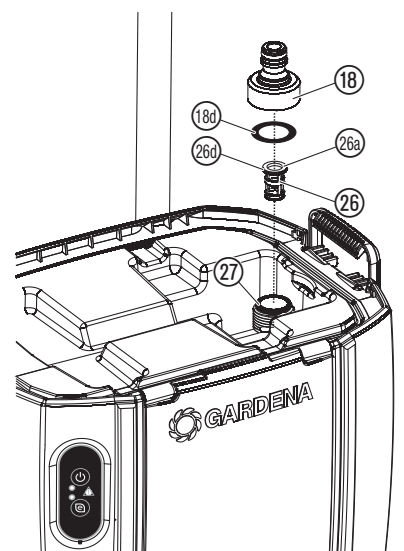
**08**



**M1**



**M2**



## RO

1. SIGURANȚA . . . . .	97
2. MONTAJUL . . . . .	99
3. OPERAREA . . . . .	99
4. ÎNTREȚINEREA . . . . .	100
5. DEPOZITAREA . . . . .	100
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . . . . .	101
7. DATE TEHNICE . . . . .	101
8. ACCESORII . . . . .	101
9. SERVICE/GARANȚIE . . . . .	101

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea acestui produs de către copii este interzisă. Copiii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu produsul. Utilizarea acestui produs de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de către persoane fără experiență și cunoștințele necesare este permisă numai dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare.

### Utilizare conform destinației:

**Curățătorul cu înaltă presiune GARDENA** cu acumulator este conceput pentru curățarea gresiei, mobilei/uneltelor de grădină, bicicletelor și pentru curățarea delicată sau pentru udarea plantelor.

Produsul nu este destinat funcționării continue.



**PERICOL! Leziuni corporale!**

→ Nu utilizați produsul pentru curățarea persoanelor, animalelor, autovehiculelor sau cablurilor electrice.

## 1. SIGURANȚA

**IMPORTANT!**  
Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



**Nu îndreptați jetul de curățare asupra persoanelor, animalelor, autovehiculelor sau cablurilor electrice.**



**Produsul nu este adecvat pentru racordarea la instalația de alimentare cu apă potabilă.**



**Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.**



**Pentru încărcător: Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.**



**Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă și ochelari de protecție aprobați.**



**Nu expuneți la ploaie.**

### Instrucțiuni generale de siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 45 °C.

La racordarea curățătorului cu înaltă presiune la instalația de alimentare cu apă trebuie să se respecte dispozițiile sanitare naționale, pentru a se împiedica re-aspirarea apei nepotabile.

→ Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Purtați echipament individual de protecție adecvat (încălțăminte de siguranță, cască de protecție cu vizor și căști antifonice).

Presiunea maximă admisă la racordarea la conducta de apă este de 6 bar.

Atenție la deschiderea pistolului de pulverizat! Când se utilizează duza plată sau duza pentru jet rotativ, la deschiderea pistolului de pulverizat pot apărea forțe de recul, din cauza cărora intervine un moment de rotație la lance.

Pistolul de pulverizat poate fi securizat prin blocarea împotriva deschiderii accidentale.

AVERTISMENT! Produsul nu este prevăzut pentru pulverizarea detergenților.

AVERTISMENT! Nu utilizați produsul în interiorul razei de acțiune a persoanelor, cu excepția situațiilor în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.

AVERTISMENT! Nu îndreptați jetul asupra dvs. sau asupra altor persoane, pentru a curăța îmbrăcăminte sau încălțăminte.

AVERTISMENT! Pericol de explozie! Nu pulverizați lichide inflamabile.

AVERTISMENT! Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța produsului. Nu utilizați decât accesoriile recomandate de GARDENA (furtunuri de înaltă presiune, armături și cuplaje).

AVERTISMENT! Pentru garantarea siguranței produsului, nu utilizați decât piese de schimb originale autorizate de GARDENA.

AVERTISMENT! Apa care a trecut prin dispozitive antiretur se consideră nepotabilă.

AVERTISMENT! Nu utilizați produsul dacă o conductă de racord sau componente importante sunt deteriorate, de exemplu dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistolul de pulverizat.

### Siguranța electrică



**PERICOL! Electrocutare!**

**Pericol de accidentare prin electrocutare.**

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

AVERTISMENT! Scoateți acumulatorul înainte de curățare, întreținere, la înlocuirea componentelor sau atunci când produsul este transformat pentru a îndeplini o altă funcție.

### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

**Manevrarea sigură a acumulatorului**



**PERICOL! Pericol de incendiu!**

**În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.**

**Acumulatorul se va încărca numai sub supraveghere.**

**Contactele nu trebuie scurtcircuitate.**

**Feriți încărcătorul de baterii și bateria de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.**

**În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a bateriei.**

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatori GARDENA. Pentru acumulatorii altor producători, GARDENA nu își asumă nici o garanție. În cazul unei calități inferioare, acestea pot duce la situații cu pericol de incendiu și explozie!

Nu folosiți încărcătorul GARDENA pentru încărcarea altor acumulatori, deoarece GARDENA nu poate garanta compatibilitatea acestora și de aceea aici pot apărea situații cu pericol de incendiu și explozie.

Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.



**PERICOL! Pericol de explozie!**

**Feriți bateria de temperaturi ridicate și foc. Nu așezați bateria pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.**

**Nu utilizați în atmosfere explozive, de exemplu în apropierea lichidelor (vapori) inflamabile (inflamabili), gazelor inflamabile sau acumulărilor de praf. Când se utilizează acumulatorii se pot forma scântei, ceea ce poate duce la aprinderea amestecurilor.**

Înainte de fiecare utilizare verificați acumulatorul la următoarele. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamente ca deșeu. Nu trimiteți prin poștă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubritate locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzut.

Încărcați și utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Nu depozitați și nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți acumulatorul la ploaie, apă (imersie) și nici la umiditate.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarnă), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea autodescărării, utilizării greșite și accidentelor nu depozitați acumulatorul într-un produs.

Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

### Siguranța electrică



**PERICOL! Stop cardiac!**

**În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.**

Scoateți acumulatorul în caz de avarie.

Dezactivați produsul atunci când rezervorul de apă este gol.

### Siguranța personală



**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

**Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.**

Verificați produsul înainte de utilizare.

Nu utilizați un produs deteriorat, mai ales dacă prezintă fisuri la nivelul carcasei.

Atenție: Nu depuneți curățătorul de înaltă presiune pe suprafețe în pantă.

Nu scufundați produsul în lichide.

Nu utilizați produsul decât la lumina zilei sau la o lumină artificială bună.

Când curățați suprafețe lăcuite, păstrați o distanță de min. 30 cm între jet și obiect, pentru a evita deteriorările.

Nu curățați pneuri de autovehicul, suprafețe vopsite sau suprafețe sensibile ca de ex. lemn, pentru a evita deteriorările.



**PERICOL! Vătămare corporală și deteriorarea produsului!**

→ **La transport, țineți cont de greutatea produsului.**

→ **Evacuați presiunea din sistem, înainte de a decupla furtunul de presiune de curățătorul cu înaltă presiune sau de pistolul de pulverizat.**

Purtați echipament individual de protecție.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentele de protecție, cum sunt mănușile, încălțăminte de siguranță antiderapantă sau căștile antifonice, care se pot utiliza pentru anumite condiții, reduc vătămarile corporale.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

AVERTISMENT! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului accorțați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sursă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.  
Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidentări grave.  
Folosiți produsul numai cu apă curată. Nu puneți aditivi în apă. Impuritățile din apă pot deteriora pompa și accesoriile.  
Nu utilizați produsul în condiții de îngheț.

## 2. MONTAJUL



### PERICOL! Leziuni corporale!

**Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.**

→ Scoateți acumulatorul înaintea montării produsului.

### Montarea piciorului de sprijin [Fig. A1]:

- Împingeți piciorul de sprijin ① în dispozitivele lui de prindere ②.  
*Asigurați-vă că piciorul de sprijin ① este introdus complet și că orificiile din piciorul de sprijin se suprapun peste orificiile dispozitivelor de prindere.*
- Introduceți șuruburile ③ în orificiile dispozitivelor de prindere.
- Strângeți șuruburile ③ cu o șurubelniță.  
*Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse complet.*

### Montarea mânerului [Fig. A2]:

- Introduceți mânerul ④ în suporturile mânerului ⑤.  
*Verificați ca mânerul ④ să fie complet introdus și ca găurile din mâner să fie aliniată cu găurile din suportul mânerului.*
- Introduceți șuruburile ⑥ în orificiile dispozitivelor de prindere.
- Strângeți șuruburile ⑥ cu o șurubelniță.  
*Verificați dacă șuruburile sunt strânse bine.*

### Montarea suportului [Fig. A3]:

- Apăsați suportul ⑨ pe bară ④.  
*Asigurați-vă că elementele de centrare ale suportului sunt introduse în găurile barei.*
- Fixați suportul ⑨ cu ajutorul șurubului ⑤.
- Accesorii ⑩ poate fi păstrat în suportul ⑨ curățitorului cu înaltă presiune.

### Montarea furtunului de presiune și a pistolului de pulverizat [Fig. A4/A5/A6/A7]:



### PERICOL!

→ Utilizarea produsului este permisă numai dacă furtunul de presiune și lancea de pulverizat sunt montate integral.

### Pachetul de livrare conține 2 dispozitive atașabile:

- duza plată
- dispozitivul pentru stropit

### Următoarele dispozitive atașabile sunt disponibile ca accesorii:

- Perie pentru suprafețe GARDENA AquaClean Li **art. 9342**
  - Duză pentru jet rotativ GARDENA AquaClean Li **art. 9345**
- Puneți lancea frontală ⑦ pe pistolul de pulverizat manual ⑧ și rotiți-l în sens antiorar până când elementul de îmbinare anlanșează în mod evident (închizătoare cu baionetă).
  - Trageți în spate inelul ⑨ cuplajului rapid, puneți dispozitivul detașabil dorit ⑩ pe lancea frontală ⑦ și dați la loc drumul inelului ⑨.
  - Trageți în jos pârghia de blocare ⑪ și împingeți furtunul de presiune ⑫ în pistolul de pulverizat manual, până la capăt ⑧.
  - Apăsați din nou în sus pârghia de blocare ⑪ pentru a bloca furtunul de presiune ⑫.
  - Trageți în spate piulița olandeză ⑬ a furtunului de presiune ⑫.
  - Apoi apăsați furtunul de presiune ⑫ în racordul de presiune ⑬ de la curățitor, până la capăt.
  - Strângeți piulița olandeză ⑬, rotind-o în sens orar.



### ATENȚIE!

→ Înainte de a demonta furtunul de presiune sau pistolul de pulverizat manual, apăsați pârghia de pornire, cu produsul oprit, pentru a evacua presiunea reziduală din sistem.

### Punerea la dispoziție a alimentării cu apă:

Puteți permite alimentarea cu apă prin intermediul rezervorului de apă livrat sau printr-un robinet de apă.

### Alimentarea cu apă de la rezervorul de apă [Fig. A8/A9]:

Rezervorul de apă poate fi scos pentru a fi umplut.

- Deșurubați capacul ⑭ și umpleți rezervorul de apă ⑮ cu apă (până la 14 litri).
- Înșurubați la loc capacul ⑭. Asigurați-vă că garnitura ⑯ este introdusă corect în capac ⑭.
- Așezați rezervorul de apă ⑮ pe curățitorul cu înaltă presiune.
- Apăsați în jos elementele de blocare ⑰ de pe ambele părți, până când elementul de legătură anlanșează cu zgomot.

→ Scoateți apă numai până la marcajul „min.”.

În poziție laterală, rezervorul de apă nu este etanș.

→ Țineți întregul rezervor de apă de mânerul din partea de sus.

### Alimentarea cu apă prin intermediul robinetului de apă [Fig. A10]:

- Dimensiunea minimă a furtunului este de 1/2" / 13 mm.
  - Presiunea maxim admisă a apei la robinetul de apă este de 6 bar.
- Îmbinați furtunul de apă ⑰ cu elementul de îmbinare ⑱ cu robinetul de intrare a apei de la nivelul curățitorului cu înaltă presiune.
  - Îmbinați furtunul de apă ⑰ cu robinetul de apă ⑲. Asigurați-vă că furtunul de apă nu prezintă scurgeri.
  - Deschideți robinetul de apă.



### ATENȚIE!

→ După încheierea curățării, decuplați curățitorul cu înaltă presiune de la robinetul de apă.

## 3. OPERAREA



### PERICOL! Leziuni corporale!

**Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.**

→ Scoateți acumulatorul înainte de a regla sau transporta produsul.

### Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:



### ATENȚIE!

**Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.**

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

### La curățitorul cu înaltă presiune GARDENA cu acumulator, art. 9341-55 acumulatorul nu este conținut în volumul de livrare.

La livrare, acumulatorul nu se află în produs.

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

- Deschideți clapa ⑳.
- Apăsați ambele butoane de deblocare ㉑ și scoateți bateria ㉒ din locașul bateriei ㉓.
- Conectați cablul de alimentare ㉔ la încărcător ㉕.
- Conectați cablul de alimentare ㉔ la o priză de 230 V
- Conectați cablul de încărcare baterie ㉖ la baterie ㉒.

**Când lampa de control verde al încărcării ㉗ de pe încărcător clipește odată pe secundă, bateria este în curs de încărcare.**

**Când lampa de control verde al încărcării ㉗ de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).**

- În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
- Dacă bateria ㉒ este complet încărcată, scoateți bateria ㉒ din încărcător ㉕.
- Scoateți încărcătorul ㉕ din priză.



#### Indicatorul gradului de încărcare [Fig. O4]:

##### Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	Ⓐ, Ⓑ și Ⓒ sunt aprinse
66 – 99 % încărcată	Ⓐ și Ⓑ sunt aprinse, Ⓒ clipește
33 – 65 % încărcată	Ⓐ este aprinsă, Ⓑ clipește
0 – 32 % încărcată	Ⓐ clipește

##### Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsați tasta Ⓐ de pe baterie.

66 – 99 % încărcată	Ⓐ, Ⓑ și Ⓒ sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	Ⓐ și Ⓑ sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	Ⓐ este aprins
0 – 10 % încărcată	Ⓐ clipește

#### Panoul de comandă [Fig. O5]:

##### Tasta Pornit/Oprit:

→ Apăsați tasta Pornit/Oprit Ⓓ de pe panoul de comandă.

Când curățitorul cu înaltă presiune este pornit, LED-ul Pornit Ⓓ este aprins.

Dacă nu este folosit, curățitorul cu înaltă presiune se oprește automat după 5 minute.

##### Tasta Soft-Clean:

→ Apăsați tasta Soft-Clean Ⓔ de pe panoul de comandă.

Când este activat **modul Soft-Clean** LED-ul Ⓔ este aprins.

**Modul Soft-Clean** reduce presiunea jetului, pentru curățarea suprafețelor sensibile. Acesta prelungeste suplimentar autonomia acumulatorului.

#### Poziția de lucru [Fig. O6]:

Puterea este împărțită în **modul Normal** și **modul Soft-Clean**.

**Modul Normal** este ideal pentru curățarea gresiei, mobilei și uneltelor de grădină, bicicletelor etc. Lancea trebuie ținută într-un unghi de cca. 45°. Lucrați cu atenție în apropierea plantelor. Un jet de apă puternic poate deteriora plantele.

**Modul Soft-Clean** reduce turația motorului, pentru o autonomie maximă a acumulatorului. Este ideal pentru curățarea suprafețelor sensibile.

#### Pornirea curățitorului cu înaltă presiune [Fig. O1/O5/O6/O7]:



##### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.

#### Pornire:

**Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță (pârghie de pornire cu dispozitiv de blocare de siguranță) care are rolul de a împiedica pornirea accidentală a produsului.**

1. Deschideți clapa Ⓔ.
2. Introduceți bateria Ⓒ în locașul bateriei Ⓐ de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
3. Închideți clapa prin apăsare, până în punctul în care anclanșează cu zgomot.
4. Apăsați tasta Pornit/Oprit Ⓓ de pe panoul de comandă Ⓔ până când LED-ul pornit Ⓓ se stinge.  
*Motorul pornește pentru scurt timp, până când se atinge presiunea de lucru. Apoi motorul se oprește la loc, iar curățitorul cu înaltă presiune este gata să pornească.*
5. Țineți lancea Ⓒ cu o singură mână.
6. Țineți pistolul de pulverizat manual Ⓓ cu cealaltă mână, apăsați dispozitivul de blocare de siguranță Ⓕ de pe partea stângă și trageți pârghia de pornire Ⓔ.  
*Curățitorul cu înaltă presiune pornește.*

#### Oprire:

1. Dați drumul pârghiei de pornire Ⓔ și apăsați dispozitivul de blocare de siguranță Ⓕ de pe partea dreaptă.  
*Curățitorul cu înaltă presiune se oprește.*
2. Apăsați tasta Pornit/Oprit Ⓓ de pe panoul de comandă Ⓔ până când LED-ul Ⓓ se stinge.
3. Apăsați ambele butoane de deblocare Ⓐ și scoateți bateria Ⓒ din locașul bateriei Ⓐ.

#### Transportul [Fig. O8]:

În scop de transport, furtunul poate fi prins în furtunul dispozitivului de blocare Ⓔ de la suport Ⓔ și poate fi înfășurat în jurul suportului.

## 4. ÎNTREȚINEREA



##### PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.

→ Scoateți acumulatorul înaintea întreținerii produsului.

#### Curățarea curățitorului cu înaltă presiune [Fig. M1]:



##### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

#### Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de aerisire Ⓔ cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de murdărie de la racorduri.
3. Curățați recipientul de apă cu apă curată.

#### Curățarea filtrului [Fig. M2]:

Filtrul trebuie curățat periodic.

1. Deșurubați elementul de îmbinare cu robinetul Ⓒ.
2. Scoateți filtrul Ⓓ de ex. apucându-l cu o pensetă de nervură Ⓔ.
3. Curățați filtrul Ⓓ sub jet de apă.
4. Curățați suportul filtrului Ⓔ.
5. Introduceți la loc complet filtrul Ⓓ în suportul filtrului Ⓔ. Asigurați-vă că garnitura Ⓔ se află în poziția corectă.
6. Înșurubați la loc elementul de îmbinare cu robinetul Ⓒ pe curățitorul cu înaltă presiune. Asigurați-vă că garnitura Ⓔ se află în elementul de îmbinare cu robinetul Ⓒ.

Curățitorul cu înaltă presiune nu se va folosi decât cu filtru.

#### Curățarea garniturii [Fig. A8]:

1. Deșurubați capacul Ⓒ.
2. Scoateți garnitura Ⓓ.
3. Curățați garnitura Ⓓ sub jet de apă.
4. Curățați orificiul de aerisire din capac Ⓒ sub jet de apă.
5. Introduceți garnitura Ⓓ la loc în capac Ⓒ.
6. Înșurubați capacul Ⓒ la loc pe rezervorul de apă Ⓒ.

#### Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

#### Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

## 5. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Curățați curățitorul cu înaltă presiune, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați curățitorul cu înaltă presiune, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

#### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

## IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

### Disponerea ca deșeu a acumulatorului:



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-ion

## IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

## 6. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR



### PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni ale ochilor și vătămări corporale din cauza jetului de apă sub înaltă presiune.

→ Scoateți acumulatorul înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Curățitorul nu pornește	Bateria nu este introdusă complet în locașul bateriei.	→ Introduceți bateria complet în locașul bateriei de pe mâner, până când acestea se anclanșează auzibil.
	LED-ul Pornit este stins.	→ Apăsați tasta Pornit/Oprit.
Curățitorul nu transportă apă sau aproape că nu transportă apă	Nivelul de apă din rezervorul de apă este sub marcajul „min”.	→ Umpleți rezervorul de apă.
	Aer în sistem.	→ Apăsați pârghia de pornire pentru cca. 15 secunde, până când se atinge din nou presiunea apei.
Motorul nu se oprește	Rezervorul de apă este gol.	→ Umpleți rezervorul de apă.
	Filtrul este infundat.	→ Curățați filtrul.
	Pârghia de pornire agată.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.
Pierdere de presiune în timpul funcționării	Garnitura este murdară.	→ Curățați garnitura.
	Filtrul este murdar.	→ Curățați filtrul.
Apa este aspirată deficitar din rezervorul de apă	Garnitura este murdară sau lipsește	→ Curățați garnitura sau introduceți garnitura.
	Filtrul este murdar.	→ Curățați filtrul.
Curățitorul se oprește iar LED-ul de defecțiune (🔴) de pe panoul de comandă se aprinde intermitent [Fig. 05]	Temperatură excesivă.	→ Lăsați produsul și acumulatorul să se răcească.
Curățitorul se oprește iar LED-ul de defecțiune (🔴) de la acumulator se aprinde intermitent [Fig. 04]	Subtensiune.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare (🔴) de pe baterie este aprins [Fig. 04]	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Lampa de control al încărcării (🟡) de pe încărcător nu se aprinde [Fig. 03]	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării (🟡) de pe încărcător clipește rapid (de 4 ori pe secunde) [Fig. 03]	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare (🔴) de pe încărcător clipește [Fig. 03]	Eroare baterie.	→ Scoateți bateria și verificați dacă ați folosit o baterie originală GARDENA.
LED-ul de eroare (🔴) de pe încărcător este aprins [Fig. 03]	Temperatura din încărcător este prea ridicată.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 7. DATE TEHNICE

Curățitor cu înaltă presiune cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 9341)
Presiune nominală / Presiune maximă	MPa	6 / 9
Presiune max. a conductei de alimentare	bar	6
Debit nominal / debit max.	l/min.	3,8 / 4,5
Volumul rezervorului de apă	l	14
Greutate (cu baterie)	kg	8,4
Presiune acustică L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> / Incertitudine k <sub>PA</sub>	dB(A)	80 / 3
Nivel de putere acustică L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> : măsurat / garantat / Incertitudine k <sub>WA</sub>	dB(A)	90 / 91 / 0,66
Vibrații transmise sistemului mână-braț a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup> / Incertitudine k <sub>a</sub>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 / 1,5

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> EN 60335-2-79 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem BLi-40	Unitate	Valoare (art. 9842)	Valoare (art. 9843)
Tensiune max. baterie	V (DC)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)
Capacitate acumulator	Ah	2,6	4,2
Timp de încărcare acumulator 80% / 100% (aproximativ)	min.	65 / 90	105 / 140
Încărcător de baterii QC40	Unitate	Valoare (art. 9845)	
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	
Frecvența de rețea	Hz	50	
Putere nominală	W	100	
Tensiune de ieșire	V (DC)	42	
Curent maxim de ieșire	A	1,8	

## 8. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9842 / 9843
GARDENA Încărcător de baterii QC40	Pentru încărcarea bateriilor GARDENA BLi-40.	art. 9845
Perie pentru suprafețe GARDENA AquaClean Li	Pentru curățarea fără stropi a suprafețelor mai mari.	art. 9342
Duză pentru jet rotativ GARDENA AquaClean Li	Pentru murdării deosebit de persistente (suprafețe acoperite de mușchi sau deteriorate de intemperii).	art. 9345

## 9. SERVICE / GARANȚIE

### Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

### Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:



- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

**Piese de uzură:**

Filtrul este o consumabilă și prin urmare exclus de la garanție.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(s) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általaunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podpisem osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následující uvedeny(-é) přístroje(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolný podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom označené zariadenie /a/ vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevalno označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji (i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описания(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meile poolt turule toodud versiooni kuul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaisų(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Nижєj podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ n.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Alikirjutajais persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst kasaņotājā ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Hochdruck-Reiniger</b> <b>Battery High Pressure Washer</b> <b>Nettoyeur haute pression à batterie</b> <b>Accuhogedrukreiniger</b> <b>Batteridrivnen högtrycksvävt</b> <b>Accu højtryksrensner</b> <b>Akkupainesuri</b> <b>Pulitore ad alta pressione a batteria</b> <b>Limpiador de alta presión con Akku</b> <b>Limpador de alta pressão a bateria</b> <b>Akkumulatorowa myjka wysokociśnieniowa</b> <b>Akkumulátoros nagynyomású tisztító</b> <b>Akkumulátorový vysokotlaký čistič</b> <b>Ακкумуляτορονύ vysokotlakový čistící</b> <b>Σιακική καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας</b> <b>Akkumulatorksi visokotlačni čistilnik</b> <b>Baterijski visokotlačni čistač</b> <b>Curățător cu înaltă presiune cu acumulator</b> <b>Акумуляторна водоструйна машина</b> <b>Akuga kõrgsurvepuhasti</b> <b>Akkumulātorinis didelio slėgio valymo įrenginys</b> <b>Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60331-1</b> <b>EN 60335-2-79</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ānātasos: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint:</p> <p>gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterat målt/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált</p>	<p><b>Ladegerät / Charger</b> <b>Art. 9845:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p> <p>Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>namēfēnā/ zaručenā namerata/zaručenē μετρούμενο/ εγγυημένο mjerena/ zajamčena mērjena/ zaimčena māsurat/ garantat измерено/ гарантирано mōdetud/ garanteeritud ismatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais</p> <p><b>90 dB(A) / 91 dB(A)</b></p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produsu: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dālies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkningssår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: ES-märkstige paigaldamise aasta: Metal, kada razmjeteta CE-ženiku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2018</b></p>
<p><b>AquaClean Li-40/60</b></p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivi: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivi:</p>	<p><b>9341</b></p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm, 01-12-2018 Ulm, 2018.12.01. Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.04/0920  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com